



**80160716**  
Edition 6  
January 2010

# Air Impact Wrench

## 3955 Series

---

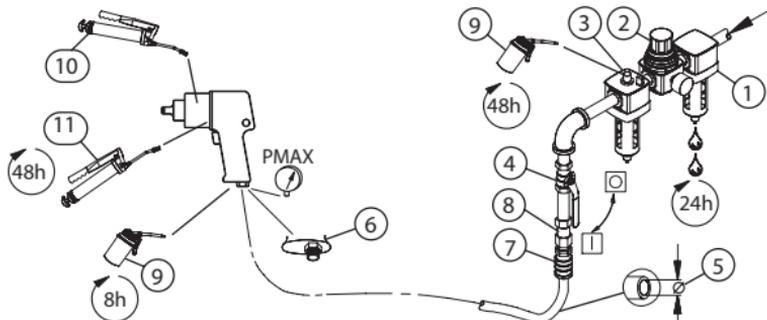
# Product Information

- |   |  |
|---|--|
| <b>EN</b> Product Information           | <b>SL</b> Specifikacije izdelka              |
| <b>ES</b> Especificaciones del producto | <b>SK</b> Špecifikácie produktu              |
| <b>FR</b> Spécifications du produit     | <b>CS</b> Specifikace výrobku                |
| <b>IT</b> Specifiche prodotto           | <b>ET</b> Toote spetsifikatsioon             |
| <b>DE</b> Technische Produktdaten       | <b>HU</b> A termék jellemzői                 |
| <b>NL</b> Productspecificaties          | <b>LT</b> Gaminio techniniai duomenys        |
| <b>DA</b> Produktspecifikationer        | <b>LV</b> Ierīces specifikācijas             |
| <b>SV</b> Produktspecifikationer        | <b>PL</b> Informacje o Produkcie             |
| <b>NO</b> Produktspesifikasjoner        | <b>BG</b> Информация за Продукта             |
| <b>FI</b> Tuote-erittely                | <b>RO</b> Informații Privind Produsul        |
| <b>PT</b> Especificações do Produto     | <b>RU</b> Технические характеристики изделия |
| <b>EL</b> Προδιαγραφές προϊόντος        | <b>ZH</b> 产品信息                               |
|   | <b>JA</b> 製品仕様                               |
|   | <b>KO</b> 제품 상세                              |



Save These Instructions

**IR** Ingersoll Rand



(Dwg. 47132782)

① ② ③		⑤	⑥	⑦	⑨	⑩		⑪	
IR # - NPT	IR # - BS	inch (mm)	NPT	IR #	IR #	IR #	cm <sup>3</sup>	IR #	cm <sup>3</sup>
C38341-810	C383D1-810	3/4 (19)	1/2	MSCF44	10	170-11b	4	170-11b	4

## Product Safety Information

### Intended Use:

These Air Impact Wrenches are designed to remove and install threaded fasteners.

For additional information refer to Air Impact Wrench Product Safety Information Manual Form 04580916.

Manuals can be downloaded from [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com).

## Product Specifications

Models	Style	Drive		Impacts per min.	Recommended Torque Range	
		Type	Size		Forward ft-lbs (Nm)	Reverse ft-lb (Nm)
3955A2Ti	Outside Trigger	Square	1.5"	700	1600-3900 [4700 Max.] (2170-5290 [6370 Max.])	1600-4150 [5000 Max.] (2170-5630 [6780 Max.])
3955B1Ti	Inside Trigger	Spline	No. 5	700	1600-3900 [4700 Max.] (2170-5290 [6370 Max.])	1600-4150 [5000 Max.] (2170-5630 [6780 Max.])
3955B2Ti	Inside Trigger	Square	1.5"	700	1600-3900 [4700 Max.] (2170-5290 [6370 Max.])	1600-4150 [5000 Max.] (2170-5630 [6780 Max.])

Models	Sound Level dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibration (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	Pressure	Power (ISO3744)	Level	*K
3955A2Ti	102.0	113.0	20.8	8.5
3955B1Ti	102.0	113.0	20.8	8.5
3955B2Ti	102.0	113.0	20.8	8.5

\* K = Vibration measurement uncertainty

## Installation and Lubrication

Size air supply line to ensure tool's maximum operating pressure (P<sub>MAX</sub>) at tool inlet. Drain condensate from valve(s) at low point(s) of piping, air filter and compressor tank daily. Install a properly sized Safety Air Fuse upstream of hose and use an anti-whip device across any hose coupling without internal shut-off, to prevent hose whipping if a hose fails or coupling disconnects. See drawing 47132782 and table on page 2. Maintenance frequency is shown in a circular arrow and defined as h=hours, d=days, and m=months of actual use. Items identified as:

- |                             |                    |                              |
|-----------------------------|--------------------|------------------------------|
| 1. Air filter               | 5. Hose diameter   | 9. Oil                       |
| 2. Regulator                | 6. Thread size     | 10. Grease - during assembly |
| 3. Lubricator               | 7. Coupling        | 11. Grease - through fitting |
| 4. Emergency shut-off valve | 8. Safety Air Fuse |                              |

## Parts and Maintenance

When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.

The original language of this manual is English.

Tool repair and maintenance should only be carried out by an authorized Service Center.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** Office or Distributor.

## Información de Seguridad Sobre el Producto

### Uso Previsto:

Los aprieta tuercas neumáticos de percusión están diseñados para extraer e instalar fiadores roscados.

Para más información, consulte el Manual de información de seguridad de producto 04580916 Aprieta tuercas neumático de percusión.

Los manuales pueden descargarse en [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com).

## Especificaciones del Producto

Modelos	Estilo	Accionamiento		Impactos por Minuto	Intervalo de par Recomendado	
		Tipo	Tamaño		Avance ft-lbs (Nm)	Retroceso ft-lb (Nm)
3955A2Ti	Gatillo exterior	Cuadrado	1.5"	700	1600-3900 [4700 Max.] (2170-5290 [6370 Max.])	1600-4150 [5000 Max.] (2170-5630 [6780 Max.])
3955B1Ti	Gatillo interior	Ranura	No. 5	700	1600-3900 [4700 Max.] (2170-5290 [6370 Max.])	1600-4150 [5000 Max.] (2170-5630 [6780 Max.])
3955B2Ti	Gatillo interior	Cuadrado	1.5"	700	1600-3900 [4700 Max.] (2170-5290 [6370 Max.])	1600-4150 [5000 Max.] (2170-5630 [6780 Max.])

Modelos	Nivel sonoro dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibración (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	Presión	Potencia (ISO3744)	Nivel	*K
3955A2Ti	102.0	113.0	20.8	8.5
3955B1Ti	102.0	113.0	20.8	8.5
3955B2Ti	102.0	113.0	20.8	8.5

\* K = de error (Vibración)

## Instalación y Lubricación

Diseñe la línea de suministro de aire para asegurar la máxima presión de funcionamiento (PMAX) en la entrada de la herramienta. Vacíe el condensado de las válvulas en los puntos inferiores de la tubería, filtro de aire y depósito del compresor de forma diaria. Instale un contracorriente de manguera de fusil de aire de seguridad de tamaño adecuado y utilice un dispositivo antilatigazos en cualquier acoplamiento de manguera sin apagador interno para evitar que las mangueras den latigazos en caso de que una manguera falle o de que el acoplamiento se desconecte. Consulte la dibujo 47132782 y la tabla en la página 2. La frecuencia de mantenimiento se muestra dentro de una flecha circular y se define como h = horas, d = días y m = meses de uso real. Los elementos se identifican como:

- |                                   |                               |                                |
|-----------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|
| 1. Filtro de aire                 | 5. Diámetro de la manguera    | 9. Aceite                      |
| 2. Regulador                      | 6. Tamaño de la rosca         | 10. Grasa - durante el montaje |
| 3. Lubricador                     | 7. Acoplamiento               | 11. Grasa - por el engrasador  |
| 4. Válvula de corte de emergencia | 8. Fusil de aire de seguridad |                                |

## Piezas y Mantenimiento

Una vez vencida la vida útil de herramienta, se recomienda desarmar la herramienta, desengrasarla y separar las piezas de acuerdo con el material del que están fabricadas para reciclarlas.

El idioma original de este manual es el inglés.

Las labores de reparación y mantenimiento de las herramientas sólo puede ser realizadas por un Centro de Servicio Autorizado.

Toda comunicación se deberá dirigir a la oficina o al distribuidor **Ingersoll Rand** más próximo.

## Informations de Sécurité du Produit

### Utilisation Prévue:

Ces clés pneumatiques à chocs sont conçues pour le vissage/dé vissage de dispositifs de fixation filetés.

Pour des informations complémentaires, utilisez le formulaire 04580916 pour obtenir le manuel d'information de sécurité du produit Clé pneumatique à chocs.

Les manuels peuvent être téléchargés à l'adresse [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com).

## Spécifications du Produit

Modèles	Burin	Conduit		Impacts par Minutes	Gamme de Couples Recommandée	
		Type	Taille		En avant ft-lbs (Nm)	Inversion ft-lb (Nm)
3955A2Ti	Gâchette extérieure	Engrenage	1.5"	700	1600-3900 [4700 Max.] (2170-5290 [6370 Max.])	1600-4150 [5000 Max.] (2170-5630 [6780 Max.])
3955B1Ti	Gâchette intérieure	cannelure	No. 5	700	1600-3900 [4700 Max.] (2170-5290 [6370 Max.])	1600-4150 [5000 Max.] (2170-5630 [6780 Max.])
3955B2Ti	Gâchette intérieure	Engrenage	1.5"	700	1600-3900 [4700 Max.] (2170-5290 [6370 Max.])	1600-4150 [5000 Max.] (2170-5630 [6780 Max.])

Modèles	Niveau Acoustique dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibration (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	Pression	Puissance (ISO3744)	Niveau	*K
3955A2Ti	102.0	113.0	20.8	8.5
3955B1Ti	102.0	113.0	20.8	8.5
3955B2Ti	102.0	113.0	20.8	8.5

\* K = incertitude de mesure (Vibration)

## Installation et Lubrification

Dimensionnez l'alimentation en air de façon à obtenir une pression maximale (P<sub>MAX</sub>) au niveau de l'entrée d'air de l'outil. Drainez quotidiennement le condensat des vannes situées aux points bas de la tuyauterie, du filtre à air et du réservoir du compresseur. Installez un raccordement à air de sûreté dont la taille est adaptée au tuyau et placez-le en amont de celui-ci, puis utilisez un dispositif anti-débattement sur tous les raccords pour tuyaux sans fermeture interne, afin d'empêcher les tuyaux de fouetter si l'un d'entre eux se décroche ou si le raccord se détache. Reportez-vous à l'illustration 47132782 et au tableau de la page 2. La fréquence des opérations d'entretien est indiquée dans la flèche circulaire et est définie en h=heures, d=jours, et m=mois de fonctionnement. Eléments identifiés en tant que:

- |                            |                                 |                                       |
|----------------------------|---------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Filtre à air            | 5. Diamètre du tuyau            | 9. Huile                              |
| 2. Régulateur              | 6. Taille du filetage           | 10. Graisse - pour l'assemblage       |
| 3. Lubrificateur           | 7. Raccord                      | 11. Graisse - pour le<br>raccordement |
| 4. Vanne d'arrêt d'urgence | 8. Raccordement à air de sûreté |                                       |

## Pièces détachées et Maintenance

A la fin de sa durée de vie, il est recommandé de démonter l'outil, de dégraisser les pièces et de les séparer en fonction des matériaux de manière à ce que ces derniers puissent être recyclés.

Ce manuel a été initialement rédigé en anglais.

La réparation et la maintenance des outils ne devraient être réalisées que par un centre de services autorisé.

Adressez toutes vos communications au Bureau **Ingersoll Rand** ou distributeur le plus proche.

## Informazioni Sulla Sicurezza del Prodotto

### Destinazione D'uso:

**Gli avvitatori pneumatici a impulsi sono adatti per operazioni di estrazione e installazione di dispositivi di fissaggio filettati.**

**Per ulteriori informazioni, consultare il modulo 04580916 del Manuale informazioni sulla sicurezza prodotto relativo agli avvitatori pneumatici a impulsi.**

I manuali possono essere scaricati da internet al sito [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com).

## Specifiche Prodotto

Modelli	Stile	Azionamento		Impulsi al Minuto	Intervallo Coppie Consigliato	
		Tipo	Dimensioni		Avanti ft-lbs (Nm)	Indietro ft-lb (Nm)
3955A2Ti	Grilletto esterno	Squadra	1.5"	700	1600-3900 [4700 Max.] (2170-5290 [6370 Max.])	1600-4150 [5000 Max.] (2170-5630 [6780 Max.])
3955B1Ti	Grilletto interno	Scanalatura	No. 5	700	1600-3900 [4700 Max.] (2170-5290 [6370 Max.])	1600-4150 [5000 Max.] (2170-5630 [6780 Max.])
3955B2Ti	Grilletto interno	Squadra	1.5"	700	1600-3900 [4700 Max.] (2170-5290 [6370 Max.])	1600-4150 [5000 Max.] (2170-5630 [6780 Max.])

Modelli	Livello Acustico dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrazioni (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	Pressione	Potenza (ISO3744)	Livello	*K
3955A2Ti	102.0	113.0	20.8	8.5
3955B1Ti	102.0	113.0	20.8	8.5
3955B2Ti	102.0	113.0	20.8	8.5

\* K = incertezza misurazione (Vibrazioni)

## Installazione e Lubrificazione

La linea di alimentazione dell'aria deve essere dimensionata in maniera tale da assicurare all'utensile la massima pressione di esercizio (PMAX) in ingresso. Scaricare quotidianamente la condensa dalla valvola o dalle valvole sulla parte bassa della tubatura, dal filtro dell'aria e dal serbatoio del compressore. Installare un fusibile di sicurezza di dimensioni adatte a monte del tubo flessibile e utilizzare un dispositivo antivibrazioni su tutti i manicotti senza arresto interno per evitare i colpi di frusta dei flessibili, se questi si guastano o se si staccano gli accoppiamenti. Vedere il disegno 47132782 e la tabella a pagina 2. La frequenza di manutenzione viene illustrata da una freccia circolare e definita con h=ore, d=giorni (days) e m=mesi di uso effettivo. Componenti:

- |                                    |                                 |   |
|------------------------------------|---------------------------------|---|
| 1. Filtro aria                     | 5. Diametro tubo flessibile     | 9. Olio                                   |
| 2. Regolatore                      | 6. Dimensione della filettatura | 10. Ingrassaggio - durante il montaggio   |
| 3. Lubrificatore                   | 7. Accoppiamento                | 11. Ingrassaggio - attraverso il raccordo |
| 4. Valvola di arresto di emergenza | 8. Fusibile di sicurezza        |   |

## Ricambi e Manutenzione

Quando l'attrezzo diventato inutilizzabile, si raccomanda di smontarlo, sgrassarlo e separare i componenti secondo i materiali in modo da poterli riciclare.

La lingua originale di questo manuale è l'inglese.

Riparazioni e manutenzione degli utensili devono essere eseguite esclusivamente da un Centro di Assistenza Autorizzato.

Indirizzare tutte le comunicazioni al più vicino concessionario od ufficio **Ingersoll Rand**.

## Hinweise zur Produktsicherheit

### Vorgesehene Verwendung:

**Druckluft-Schlagschrauber sind für das Einschrauben und Lösen von Befestigungselementen mit Gewinden vorgesehen.**

**Weitere Informationen entnehmen Sie dem Produktsicherheits-Handbuch für den Druckluft-Schlagbohrer 04580916.**

Handbücher können von [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com) heruntergeladen werden.

## Technische Produktdaten

Modelle	Machart	Antrieb		Schläge pro Minute	Empfohlener Drehmomentbereich	
		Typ	Größe		Vorwärts ft-lbs (Nm)	Rückwärts ft-lb (Nm)
3955A2Ti	Auslöser außen	Quadratischer Ausgangsantrieb	1.5"	700	1600-3900 [4700 Max.] (2170-5290 [6370 Max.])	1600-4150 [5000 Max.] (2170-5630 [6780 Max.])
3955B1Ti	Auslöser innen	keilverzahnter Ausgangsantrieb	No. 5	700	1600-3900 [4700 Max.] (2170-5290 [6370 Max.])	1600-4150 [5000 Max.] (2170-5630 [6780 Max.])
3955B2Ti	Auslöser innen	Quadratischer Ausgangsantrieb	1.5"	700	1600-3900 [4700 Max.] (2170-5290 [6370 Max.])	1600-4150 [5000 Max.] (2170-5630 [6780 Max.])

Modelle	Schallpegel dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Schwingungs (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	Druck	Stromzufuhr (ISO3744)	Spiegel	*K
3955A2Ti	102.0	113.0	20.8	8.5
3955B1Ti	102.0	113.0	20.8	8.5
3955B2Ti	102.0	113.0	20.8	8.5

\* K = Messunsicherheit (Schwingungs)

## Montage und Schmierung

Druckluftzufuhrleitung an der Druckluftzufuhr des Werkzeugs gemäß des maximalen Betriebsdrucks (P<sub>MAX</sub>) bemessen. Kondensat an den Ventilen an Tiefpunkten von Leitungen, Luftfilter und Kompressortank täglich ablassen. Eine Sicherheits-Druckluftsicherung gegen die Strömungsrichtung im Schlauch und eine Anti-Schlagvorrichtung an jeder Verbindung ohne interne Sperre installieren, um ein Peitschen des Schlauchs zu verhindern, wenn ein Schlauch fehlerhaft ist oder sich eine Verbindung löst. Siehe Zeichnung 47132782 und Tabelle auf Seite 2. Die Wartungshäufigkeit mit einem Pfeil eingekreist und ist definiert in h=Stunden, d=Tagen und m=Monaten der tatsächlichen Verwendung. Teile:

- |                     |                                   |                                  |
|---------------------|-----------------------------------|----------------------------------|
| 1. Luftfilter       | 5. Schlauchdurchmesser            | 9. Ölen                          |
| 2. Regler           | 6. Gewindegröße                   | 10. Fetten - bei der Montage     |
| 3. Schmierbüchse    | 7. Verbindung                     | 11. Fetten - über Anschlussstück |
| 4. Notabsperrventil | 8. Sicherheits-Druckluftsicherung |                                  |

## Teile und Wartung

Zur Entsorgung ist das Werkzeug vollständig zu demontieren, zu entfetten und nach Materialarten getrennt der Wiederverwertung zuzuführen.

Die Originalsprache dieses Handbuchs ist Englisch.

Die Werkzeug-Reparatur und -Wartung darf nur von einem autorisierten Wartungszentrum durchgeführt werden.

Wenden Sie sich bei Rückfragen an Ihre nächste **Ingersoll Rand** Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel.

## Productveiligheidsinformatie

### Bedoeld Gebruik:

Deze pneumatische slagmoersleutels zijn bedoeld om schroefdraadbevestigingen te verwijderen en te plaatsen.

Raadpleeg formulier 04580916 in de productveiligheidshandleiding van de pneumatische slagmoersleutels voor aanvullende informatie.

Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com).

## Produktspecificaties

Modellen	Soort	Aandrijving		Slagen per Minuut	Aanbevolen Bereik Koppel	
		Type	Afmeting		Vooruit ft-lbs (Nm)	Achteruit ft-lb (Nm)
3955A2Ti	Pal buiten	Haaks	1.5"	700	1600-3900 [4700 Max.] (2170-5290 [6370 Max.])	1600-4150 [5000 Max.] (2170-5630 [6780 Max.])
3955B1Ti	Pal binnen	Wig	No. 5	700	1600-3900 [4700 Max.] (2170-5290 [6370 Max.])	1600-4150 [5000 Max.] (2170-5630 [6780 Max.])
3955B2Ti	Pal binnen	Haaks	1.5"	700	1600-3900 [4700 Max.] (2170-5290 [6370 Max.])	1600-4150 [5000 Max.] (2170-5630 [6780 Max.])

Modellen	Geluidsniveau dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Trillings (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	Druk	Vermogen (ISO3744)	Niveau	*K
3955A2Ti	102.0	113.0	20.8	8.5
3955B1Ti	102.0	113.0	20.8	8.5
3955B2Ti	102.0	113.0	20.8	8.5

\* Meetonnauwkeurigheid bij K (Trillings)

## Installatie en Smering

Om de maximale bedrijfsdruk (PMAX) bij de luchtinlaat van het toestel te garanderen, moet de luchttoevoerleiding hierop geselecteerd zijn. Tap dagelijks condensaat af van kleppen bij lage punten van het leidingwerk, de luchtfilter en de compressortank. Monteer een beveiliging met de juiste afmeting bovenstrooms van de slang en gebruik een antislingerinrichting op elke slangkoppeling zonder interne afsluiter om te voorkomen dat de slang gaat slingeren als een slang valt of een koppeling losraakt. Zie tekening 47132782 en tabel op pagina 2. De onderhoudsfrequentie wordt weergegeven in een cirkelvormige pijl met h=uren, d=dagen en m=maanden reëel gebruik. Aangegeven onderdelen:

- |                    |                           |                                 |
|--------------------|---------------------------|---------------------------------|
| 1. Luchtfilter     | 5. Slangdiameter          | 9. Olie                         |
| 2. Regelaar        | 6. Soort van schroefdraad | 10. Smeervet - tijdens montage  |
| 3. Smeerinrichting | 7. Koppeling              | 11. Smeervet - door smeernippel |
| 4. Noodafsluitklep | 8. Beveiliging            |                                 |

## Onderdelen en Onderhoud

Wanneer de levensduur van het gereedschap verstreken is, wordt u aangeraden het gereedschap te demonteren en ontvetten, en de delen gescheiden naar materialen op te bergen zodat zij gerecycled kunnen worden.

De oorspronkelijke taal van deze handleiding is Engels.

Reparatie en onderhoud van dit gereedschap mogen uitsluitend door een erkend servicecentrum worden uitgevoerd.

Richt al uw communicatie tot het dichtsbijzinde **Ingersoll Rand** Kantoor of Wederkooper.

## Produktsikkerhedsinformation

### Anvendelsesområder:

Trykmomentnøgler er udformet til at fjerne og installere gevindskårne lukkemekanismer.

For yderligere information henvises der til produktsikkerhedsinformationen til Tryklufstnøglen i vejledning 04580916.

Vejledningerne kan hentes ned fra [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com).

## Produktspecifikationer

Modeller	Stil	Drev		Slag pr. Minut	Anbefalet Momentområde	
		Type	Størrelse		Fremad ft-lbs (Nm)	Tilbagegående ft-lb (Nm)
3955A2Ti	Udvendig udløser	Kvadrat	1.5"	700	1600-3900 [4700 Max.] (2170-5290 [6370 Max.])	1600-4150 [5000 Max.] (2170-5630 [6780 Max.])
3955B1Ti	Indvendig indløser	Not	No. 5	700	1600-3900 [4700 Max.] (2170-5290 [6370 Max.])	1600-4150 [5000 Max.] (2170-5630 [6780 Max.])
3955B2Ti	Indvendig indløser	Kvadrat	1.5"	700	1600-3900 [4700 Max.] (2170-5290 [6370 Max.])	1600-4150 [5000 Max.] (2170-5630 [6780 Max.])

Modeller	Lydniveau dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrations (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	Tryk	Effekt (ISO3744)	Niveau	*K
3955A2Ti	102.0	113.0	20.8	8.5
3955B1Ti	102.0	113.0	20.8	8.5
3955B2Ti	102.0	113.0	20.8	8.5

\* K = måleusikkerhed (Vibrations)

## Installation og Smøring

Sørg for at lufttilførselsledningen har den korrekte størrelse for at sikre maksimalt driftstryk (P<sub>MAX</sub>) ved værktøjsindgangen. Tøm dagligt ventilen(-erne) for kondensat ved rørens, luftfilterets og kompressortankens lavpunkt(er). Montér en sikkerhedsstryksikring i korrekt størrelse i opadgående slange og brug en antipiskeanordning tværs over enhver slangekobling uden intern aflukning for at forhindre at slangen pisker, hvis en slange svigter eller kobling adskilles. Se tegning 47132782 og tabel på side 2. Vedligeholdeshyppigheden vises med en rund pil og defineres som t=timer, d=dage og m=måneder for reel brug. Elementerne er identificeret som:

- |                         |                           |                               |
|-------------------------|---------------------------|-------------------------------|
| 1. Luftfilter           | 5. Slangediameter         | 9.olie                        |
| 2. Regulator            | 6. Gevindstørrelse        | 10. Fedt - under samlingen    |
| 3. Smøreapparat         | 7. Kobling                | 11. Fedt - gennem monteringen |
| 4. Nødfafspæringsventil | 8. Sikkerhedsstryksikring |                               |

## Reserve dele og Vedligeholdelse

Efter værktøjets levetid anbefales det at demontere og affedte værktøjet, og opdele de adskilte komponenter ud fra materialetypen, så de kan genbruges.

Denne vejlednings originalsprog er engelsk.

Reparationsarbejde og vedligeholdelse må kun udføres af et autoriseret servicecenter.

Al korrespondance bedes stilet til **Ingersoll Rands** nærmeste kontor eller distributør.

## Produktsäkerhetsinformation

### Avsedd Användning:

Dessa luftdrivna slående muttermaskiner är utformade för att lossa och dra åt gängade fästelement.

För mer information, se Luftdrivna slående muttermaskiners produktsäkerhetsinformation Form 04580916.

Handböcker kan laddas ner från [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com).

## Produktspecifikationer

Modeller	Typ	Drivning		Slag per Minut	Rekommenderat Momentområde	
		Typ	Storlek		Framåt ft-lbs (Nm)	Bakåt ft-lb (Nm)
3955A2Ti	Utvändig avtryckare	Fyrkant	1.5"	700	1600-3900 [4700 Max.] (2170-5290 [6370 Max.])	1600-4150 [5000 Max.] (2170-5630 [6780 Max.])
3955B1Ti	Invändig avtryckare	Spline	No. 5	700	1600-3900 [4700 Max.] (2170-5290 [6370 Max.])	1600-4150 [5000 Max.] (2170-5630 [6780 Max.])
3955B2Ti	Invändig avtryckare	Fyrkant	1.5"	700	1600-3900 [4700 Max.] (2170-5290 [6370 Max.])	1600-4150 [5000 Max.] (2170-5630 [6780 Max.])

Modeller	Ljudstyrkenivå dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrations (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	Tryck	Effekt (ISO3744)	Niva	*K
3955A2Ti	102.0	113.0	20.8	8.5
3955B1Ti	102.0	113.0	20.8	8.5
3955B2Ti	102.0	113.0	20.8	8.5

\* K = mätosäkerhet (Vibrations)

## Installation och Smörjning

Dimensionera luftledningen för att säkerställa maximalt driftstryck (P<sub>MAX</sub>) vid verktygets ingångsanslutning. Dränera dagligen kondens från ventiler placerade vid ledningens lägsta punkter, luftfilter och kompressortank. Installera en säkerhetsventil av lämplig storlek uppström från slangen och använd en anti-ryckenhet över alla slangkopplingar som saknar intern avstängning, för att motverka att slangen rycker till och en slang går sönder eller koppling lossar. Se illustrationen 47132782 och tabellen på sidan 2. Underhållsintervallen visas i runda pilar och definieras som h=timmar, d=dagar och m=månader av faktisk brukstid. Posterna definieras som:

- |                    |                    |                            |
|--------------------|--------------------|----------------------------|
| 1. Luftfilter      | 5. Slangdiameter   | 9. Olja                    |
| 2. Regulator       | 6. Gängdimension   | 10. Fett – under montering |
| 3. Smörjare        | 7. Koppling        | 11. Fett - via anslutning  |
| 4. Nödstoppsventil | 8. Säkerhetsventil |                            |

## Delar och Underhåll

Då verktyget är utslitet, rekommenderar vi att det tas isär och avfettas, samt att de olika delarna sorteras för återvinning.

Det ursprungliga språket för den här handboken är engelska.

Reparation och underhåll av verktygen får endast utföras av ett auktoriserat servicecenter.

Alla förfrågningar bör ske till närmaste **Ingersoll Rand** kontor eller distributör.

## Produktspesifikasjoner

### Tiltenkt Bruk:

Trykkluftsnøklene er fremstillet til å fjerne og montere gjengede festeordninger.

For ytterligere informasjon henvises det til produktsikkerhetsinformasjonen i trykkluftsnøklenes håndbokskjema 04580916.

Håndbøker kan lastes ned fra [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com).

## Productspecificaties

Modeller	Stil	Drift		Slag per Minutt	Anbefalt Momentområde	
		Type	Størrelse		Førøver ft-lbs (Nm)	Bakover ft-lb (Nm)
3955A2Ti	Utvendig avtrekker	Firkant	1.5"	700	1600-3900 [4700 Max.] (2170-5290 [6370 Max.])	1600-4150 [5000 Max.] (2170-5630 [6780 Max.])
3955B1Ti	Innvendig avtrekker	Spline	No. 5	700	1600-3900 [4700 Max.] (2170-5290 [6370 Max.])	1600-4150 [5000 Max.] (2170-5630 [6780 Max.])
3955B2Ti	Innvendig avtrekker	Firkant	1.5"	700	1600-3900 [4700 Max.] (2170-5290 [6370 Max.])	1600-4150 [5000 Max.] (2170-5630 [6780 Max.])

Modeller	Lydnivå dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrasjons (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	Trykk	Styrke (ISO3744)	Nivå	*K
3955A2Ti	102.0	113.0	20.8	8.5
3955B1Ti	102.0	113.0	20.8	8.5
3955B2Ti	102.0	113.0	20.8	8.5

\* K = målesikkerhet (Vibrasjons)

## Installasjon og Smøring

Luftforsyningsslangen skal ha en dimensjon som sikrer maksimalt driftstrykk (P<sub>MAX</sub>) ved verktøysinntaket. Drener daglig kondens fra ventilen(e) ved lave rørpunkter, luftfilter og kompressortank. Monter en slangebruddsventil oppstrøms i slangen og bruk en anti-piskeenhet over slangekoblinger uten intern avstengning, for å forhindre slangen i å piske ved funksjonsfeil eller utilsiktet frakobling. Se tegning 47132782 og tabell på side 2. Vedlikeholdsfrekvens vises i den sirkulære pilens retning og angis som h=timer, d= dager og m=måneder. Punkter:

- |                    |                                     |
|--------------------|-------------------------------------|
| 1. Luftfilter      | 7. Kobling                          |
| 2. Regulator       | 8. Slangebruddsventil               |
| 3. Smøreapparat    | 9. Olje                             |
| 4. Nødstoppeventil | 10. Smørefett - under montering     |
| 5. Slangediameter  | 11. Smørefett - gjennom smørenippel |
| 6. Gjengedimensjon |                                     |

## Deler og Vedlikehold

Når verktøyet ikke lenger er brukbart, anbefales det at verktøyet blir demontert, rengjort for olje og sortert etter materialer i gjenvinningsøyemed.

Originalspråket for denne håndboken er engelsk.

Reparasjon og vedlikehold av verktøyet skal bare utføres av et autorisert servicesenter.

Henvendelser skal rettes til nærmeste **Ingersoll Rand**- avdeling eller -forhandler.

## Tuotteen turvaohjeet

### Käyttötarkoitus:

Nämä paineilmatoimiset impaktiavaimet on suunniteltu kierteillä varustettujen kiinnikkeiden irrottamiseen ja asentamiseen.

Lisätietoja on Paineilmatoimisten impaktiavainten tuoteturvallisuuden lomakkeessa 04580916.

Käyttöohjeita voi hakea Web-osoitteesta [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com).

## Tuotteen Erittelyt

Mallit	Tyyli	Käyttölaitte		Iskujen määrä minuutissa	Suositeltu momentti	
		Tyyppi	Koko		Eteenpäin ft-lbs (Nm)	Taaksepäin ft-lb (Nm)
3955A2Ti	Ulkoinen liipaisin	Neliskulmainen	1.5"	700	1600-3900 [4700 Max.] (2170-5290 [6370 Max.])	1600-4150 [5000 Max.] (2170-5630 [6780 Max.])
3955B1Ti	Sisäinen liipaisin	Kiila	No. 5	700	1600-3900 [4700 Max.] (2170-5290 [6370 Max.])	1600-4150 [5000 Max.] (2170-5630 [6780 Max.])
3955B2Ti	Sisäinen liipaisin	Neliskulmainen	1.5"	700	1600-3900 [4700 Max.] (2170-5290 [6370 Max.])	1600-4150 [5000 Max.] (2170-5630 [6780 Max.])

Mallit	Melutaso dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Väriä (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	Paine	Teho (ISO3744)	Taso	*K
3955A2Ti	102.0	113.0	20.8	8.5
3955B1Ti	102.0	113.0	20.8	8.5
3955B2Ti	102.0	113.0	20.8	8.5

\* K = mittauksen epävarmuus (Väriä)

## Asennus ja Voitelu

Mitoita paineilmaletku vastaamaan työkalun suurinta käyttöpainetta (P<sub>MAX</sub>) työkalun tuloaukossa. Poista kondensoitunut vesi venttiilistä/venttiileistä putkiston alakohdasta/-kohdista, ilmansuodattimesta ja kompressorin säiliöstä päivittäin. Asenna oikeankokoinen ilmavaroke letkuun yläsuuntaan ja käytä piiskaefektin estävää laitetta letkuliitoksissa, joissa ei ole sisäistä sulkua, ettei letku lähde piiskaliikkeeseen, jos letku peittää tai liitos irtoaa. Katso sivun 2 piirros 47132782 ja taulukko. Huoltoväli osoitetaan ympyränuolella ja määritetään todellisina käyttötunteina (h), -päivinä (d) ja -kuukausina (m). Osien määritelmät:

- |                       |                      |                                     |
|-----------------------|----------------------|-------------------------------------|
| 1. Ilmansuodatin      | 5. Letkun halkaisija | 9. Öljy                             |
| 2. Säädin             | 6. Kierteen koko     | 10. Rasvaus - kokoamisen yhteydessä |
| 3. Voitelulaite       | 7. Liitäntä          | 11. Rasvaus - soviteen kautta       |
| 4. Hätäsulkuventtiili | 8. Ilmavaroke        |                                     |

## Varaosat ja Huolto

Kun tämän työkalun käyttöikä on loppunut, suosittelemme työkalun purkamista, puhdistusta rasvasta ja eri materiaalien erittelyä kierrätystä varten.

Tämän ohjekirjan alkuperäiskieli on englanti.

TTYökalun korjaus ja huolto tulee suorittaa ainoastaan valtuutetussa huoltokeskuksessa.

Osoita mahdollinen kirjeenvaihto lähimpään **Ingersoll Randin** toimistoon tai jälleenmyyjälle.

## Informações de Segurança do Produto

### Utilização prevista:

Estas chaves de percussão pneumáticas destinam-se à remoção e à instalação de dispositivos de fixação roscados.

Para obter informações mais detalhadas, consulte o manual com as informações de segurança do produto da chave de percussão pneumática com a referência 04580916.

Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com).

## Especificações do Produto

Modelos	Estilo	Mecanismo de Accionamento		Impactos por Minuto	Intervalo de Binário de Aperto Recomendado	
		Tipo	Tamanho		Avanço ft-lbs (Nm)	Recuo ft-lb (Nm)
3955A2Ti	Gatilho exterior	Quadra	1.5"	700	1600-3900 [4700 Max.] (2170-5290 [6370 Max.])	1600-4150 [5000 Max.] (2170-5630 [6780 Max.])
3955B1Ti	Gatilho interior	Chaveta	No. 5	700	1600-3900 [4700 Max.] (2170-5290 [6370 Max.])	1600-4150 [5000 Max.] (2170-5630 [6780 Max.])
3955B2Ti	Gatilho interior	Quadra	1.5"	700	1600-3900 [4700 Max.] (2170-5290 [6370 Max.])	1600-4150 [5000 Max.] (2170-5630 [6780 Max.])

Modelos	Nível de Ruído dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrações (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	Pressão	Potência (ISO3744)	Nível	*K
3955A2Ti	102.0	113.0	20.8	8.5
3955B1Ti	102.0	113.0	20.8	8.5
3955B2Ti	102.0	113.0	20.8	8.5

\* Incerteza de medida K (Vibrações)

## Instalação e Lubrificação

Dimensione a linha de alimentação de ar de modo a assegurar a presença da pressão de serviço máxima (P<sub>MAX</sub>) da ferramenta na entrada da ferramenta. Drene diariamente o condensado da(s) válvula(s) instalada(s) no(s) ponto(s) mais baixo(s) da(s) tubagem(ens), do filtro de ar e do reservatório do compressor. Instale um fusível de ar de segurança de tamanho adequado a montante da mangueira e utilize um dispositivo antivibração e antiflexão em todas as uniões de mangueiras que não estejam equipadas com um sistema interno de interrupção, para evitar que as mangueiras se agitem se uma mangueira falhar ou se a união se desligar. Consulte o desenho 47132782 e a tabela da página 2. A frequência de manutenção é indicada por uma seta circular e definida como h=horas, d=dias e m=meses de utilização real. Itens identificados como:

- |   |                               |  |
|---|-------------------------------|--|
| 1. Filtro de ar                         | 5. Diâmetro da mangueira      | 9. Óleo  |
| 2. Regulador                            | 6. Tamanho da rosca           | 10. Massa lubrificante - durante a montagem          |
| 3. Lubrificador                         | 7. União                      | 11. Massa lubrificante - através do bico de admissão |
| 4. Válvula de interrupção de emergência | 8. Fusível de ar de segurança |  |

## Peças e Manutenção

Quando a ferramenta não mais funcionar eficazmente, recomenda-se que a mesma seja desmontada, limpa e que as suas peças sejam separadas por tipo de material para poderem ser recicladas. O idioma original deste manual é o inglês.

A reparação e a manutenção da ferramenta só devem ser levadas a cabo por um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

Envie toda a correspondência ao Escritório ou Distribuidor **Ingersoll Rand** mais próximo.

## Πληροφορίες Ασφάλειας Προϊόντος

### Προοριζόμενη Χρήση:

Τα Κλειδιά περιστροφής αέρος έχουν σχεδιαστεί για την αφαίρεση και εγκατάσταση σφιγκτήρων με σπείρωμα.

Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο πληροφοριών ασφαλείας προϊόντος 04580916 για Κλειδί περιστροφής αέρος.

Η λήψη των εγχειριδίων μπορεί να γίνει από την ηλεκτρονική διεύθυνση [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com).

## Προδιαγραφές Προϊόντος

Μοντέλα	Στυλ	Μετάδοση Κίνησης		Κρούσεις ανά Λεπτό	Συνιστώμενο Εύρος Ροπής	
		Τύπος	Μέγεθος		Εμπρός ft-lbs (Nm)	Πίσω ft-lb (Nm)
3955A2Ti	Εξωτερική σκανδάλη	Τετράγωνο	1.5"	700	1600-3900 [4700 Max.] (2170-5290 [6370 Max.])	1600-4150 [5000 Max.] (2170-5630 [6780 Max.])
3955B1Ti	Εσωτερική σκανδάλη	Σανίδα	No. 5	700	1600-3900 [4700 Max.] (2170-5290 [6370 Max.])	1600-4150 [5000 Max.] (2170-5630 [6780 Max.])
3955B2Ti	Εξωτερική σκανδάλη	Τετράγωνο	1.5"	700	1600-3900 [4700 Max.] (2170-5290 [6370 Max.])	1600-4150 [5000 Max.] (2170-5630 [6780 Max.])

Μοντέλα	Ηχητική Στάθμη dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Κραδασμών (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	Πίεση	Ισχύς (ISO3744)	Στάθμη	*K
3955A2Ti	102.0	113.0	20.8	8.5
3955B1Ti	102.0	113.0	20.8	8.5
3955B2Ti	102.0	113.0	20.8	8.5

\* K = αβεβαιότητα μέτρησης (κραδασμών)

## Εγκατάσταση και Λίπανση

Προσαρμόστε το μέγεθος της γραμμής παροχής αέρα για τη διασφάλιση της μέγιστης πίεσης λειτουργίας (PMAX) στην είσοδο του εργαλείου. Αποστραγγίστε καθημερινά το συμπύκνωμα από τη βαλβίδα(ες) στο χαμηλό σημείο(α) της σωλήνωσης, το φίλτρο αέρα και τη δεξαμενή συμπιεστή. Εγκαταστήστε μία βαλβίδα αέρα ασφαλείας ανάντη του εύκαμπτου σωλήνα και χρησιμοποιήστε μία συσκευή προστασίας σε οποιαδήποτε σύζευξη εύκαμπτου σωλήνα χωρίς εσωτερική διακοπή παροχής για την αποφυγή τινάγματος του εύκαμπτου σωλήνα σε περίπτωση αστοχίας του σωλήνα ή αποσύνδεσης της σύζευξης. Βλέπε το σχέδιο 47132782 και τον πίνακα στη σελίδα 2. Η συχνότητα συντήρησης εμφανίζεται με κυκλικό βέλος και ορίζεται ως h=ώρες, d=ημέρες και m=μήνες πραγματικής χρήσης. Αντικείμενα αναγνωρίζονται ως:

1. Φίλτρο αέρα
2. Ρυθμιστής
3. Λιπαντής
4. Βαλβίδα διακόπτης έκτακτης
5. Διάμετρος εύκαμπτου σωλήνα
6. Μέγεθος σπειρώματος
7. Σύζευξη
8. Βαλβίδα αέρα ασφαλείας
9. Λάδι
10. Γρασάρισμα – κατά τη συναρμολόγηση
11. Γρασάρισμα – κατά την εγκατάσταση

## Εξαρτήματα και Συντήρηση

Όταν η προβλεπόμενη περίοδος κανονικής ζωής του εργαλείου έχει λήξει, συνιστάται η αποσυρματολόγηση του εργαλείου, η απολίπανση και ο διαχωρισμός των ανταλλακτικών κατά υλικό για να μπορέσουν να ανακυκλωθούν.

Το εγχειρίδιο αυτό συντάχτηκε στην αγγλική γλώσσα.

Η επισκευή και συντήρηση των εργαλείων πρέπει να διενεργείται από Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Συντήρησης.

Για οποιαδήποτε ερώτηση αποτανθείτε στο πλησιέστερο Γραφείο ή Αντιπρόσωπο της **Ingersoll Rand** Αναγνώριση προειδοποιητικού συμβόλου.

## Informacije o Varnosti Izdelka

**Namen:**

**Ti pnevmatski udarni ključi so namenjeni odstranjevanju in nameščanju vijanih vezi.**

**Če želite več informacij, glejte obrazec 04580916 v priročniku za varno delo s pnevmatskimi udarnimi ključi.**

Priročnike lahko snamete s spletne strani [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com).

## Specifikacije Izdelka

Modeli	Slog	Pogon		Udarci na Minuto	Priporočeni Obseg Navora	
		Tip	Velikost		Naprej ft-lb (Nm)	Obratno ft-lb (Nm)
3955A2Ti	Zunanji sprožilec	Kvadrat	1.5"	700	1600-3900 [4700 Max.] (2170-5290 [6370 Max.])	1600-4150 [5000 Max.] (2170-5630 [6780 Max.])
3955B1Ti	Notranji sprožilec	Spline	No. 5	700	1600-3900 [4700 Max.] (2170-5290 [6370 Max.])	1600-4150 [5000 Max.] (2170-5630 [6780 Max.])
3955B2Ti	Notranji sprožilec	Kvadrat	1.5"	700	1600-3900 [4700 Max.] (2170-5290 [6370 Max.])	1600-4150 [5000 Max.] (2170-5630 [6780 Max.])

Modeli	Raven Hrupa dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibracije (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	Pritisk	Moč (ISO3744)	Raven	*K
3955A2Ti	102.0	113.0	20.8	8.5
3955B1Ti	102.0	113.0	20.8	8.5
3955B2Ti	102.0	113.0	20.8	8.5

\* K = merilna negotovost (Vibracije)

## Namestitvev in Mazanje

Premer zračne dovodne cevi naj ustreza največjemu delovnemu pritisku (P<sub>MAX</sub>) na vstopnem priključku orodja. Vsakodnevno odvajajte kondenzat iz ventilov na najnižji točki cevododa, zračnih filtrov in rezervoarja kompresorja. Namestite primerno veliko varnostno zračno varovalko v gornjem toku cevi in uporabljate napravo za preprečevanje opletanja preko spojev cevi brez notranjega izključitvenega ventila za preprečevanje zapletanja cevi, če cevi propade ali se spoj izključi. Glejte sliko 47132782 in tabelo na strani 2. Pogostost vzdrževanja je prikazana v krožni puščici in opredeljena v h=urah, d=dnevih in m=mesecih dejanske uporabe. Postavke, označene kot:

- |                                   |                               |                              |
|-----------------------------------|-------------------------------|------------------------------|
| 1. Zračni filter                  | 5. Premer cevi                | 9. Olje                      |
| 2. Regulator                      | 6. Velikost navoja            | 10. Mast – med sestavljanjem |
| 3. Mazalka                        | 7. Spoj                       | 11. Mast – prek cevododa     |
| 4. Varnostni izključitveni ventil | 8. Varnostna zračna varovalka |                              |

## Sestavni deli in Vzdrževanje

Izrabljeno orodje, ki ga ni več mogoče popraviti, morate razstaviti, razmastiti in ločiti po sestavnih surovinah, da ga bo mogoče reciklirati.

Izvirni jezik tega priročnika je angleščina.

Popravila in vzdrževanje tega orodja lahko izvaja le pooblaščen servisni center.

Morebitne pripombe, vprašanja ali ideje lahko sporočite najbližjemu zastopniku podjetja

**Ingersoll Rand.**

## Bezpečnostné Informácie k Výrobku

### Účel Použitia:

Tieto pneumatické príklepové ut'ahovače slúžia na uvoľňovanie a ut'ahovanie závitových spojovacích prvkov.

Ďalšie informácie nájdete v príručke Bezpečnostné inštrukcie pre pneumatické príklepové ut'ahovače 04580916.

Príručky si môžete stiahnuť z webovej adresy [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com).

### Špecifikácie Produktu

Modely	Rydlo	Pohon		Rázov (Úderov) za Minútu	Odporúčaný Rozsah Momentu	
		Typ	Rozmer		Dopredu ft-lb (Nm)	Dozadu ft-lb (Nm)
3955A2Ti	Vonkajší vypínač	Štvorec	1.5"	700	1600-3900 [4700 Max.] (2170-5290 [6370 Max.])	1600-4150 [5000 Max.] (2170-5630 [6780 Max.])
3955B1Ti	Vnútrotný vypínač	Spline	No. 5	700	1600-3900 [4700 Max.] (2170-5290 [6370 Max.])	1600-4150 [5000 Max.] (2170-5630 [6780 Max.])
3955B2Ti	Vnútrotný vypínač	Štvorec	1.5"	700	1600-3900 [4700 Max.] (2170-5290 [6370 Max.])	1600-4150 [5000 Max.] (2170-5630 [6780 Max.])

Modely	Hladina Hluku dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrácií (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	Tlak	Výkon (ISO3744)	Hladina	*K
3955A2Ti	102.0	113.0	20.8	8.5
3955B1Ti	102.0	113.0	20.8	8.5
3955B2Ti	102.0	113.0	20.8	8.5

\* K = neistota merania (Vibrácií)

### Inštalácia a Mazanie

Zabezpečte veľkosť prívodu vzduchu tak, aby sa zabezpečil maximálny prevádzkový tlak (P<sub>MAX</sub>) v mieste vstupu vzduchu. Denne odstraňujte kondenzáty z ventilu (ventilov) v spodnej časti (časťach) potrubia, vzduchového filtra a nádrže kompresora. Nainštalujte bezpečnostný vzduchový istič primeraného rozmeru na vrchný koniec hadice a protišvihové zariadenie cez všetky hadicové spoje bez vnútorného uzáveru, aby sa zabránilo švihaniu hadice, ak zlyhá hadica alebo dôjde k uvoľneniu spoja. Vid' obr. 47132782 a tabuľka na str. 2. Interval vykonávania údržby je znázornený v kruhovej šípke a definovaný ako h = hodiny, d = dni a m = mesiace skutočného používania. Prehľad položiek:

- |                              |                                 |                              |
|------------------------------|---------------------------------|------------------------------|
| 1. Vzduchový filter          | 5. Priemer hadice               | 9. Olej                      |
| 2. Regulátor                 | 6. Veľkosť závitů               | 10. Mazanie - počas montáže  |
| 3. Mazivo                    | 7. Spojenie                     | 11. Mazanie - pomocou mazníc |
| 4. Núdzový uzatvárací ventil | 8. Bezpečnostný vzduchový istič |                              |

### Diely a Údržba

Keď skončí životnosť náradia, odporúčame náradie rozobrať, odstrániť mazivá a roztriediť diely podľa materiálu tak, aby mohli byť recyklované.

Pôvodným jazykom tejto príručky je angličtina.

Oprava a údržba náradia by mala byť vykonávaná iba v autorizovanom servisnom stredisku.

Všetky otázky adresujte na najbližšiu kanceláriu **Ingersoll Rand** alebo na distribútora.

## Bezpečnostní informace k Výrobku

### Účel Použití:

Tyto pneumatické utahovávky slouží k uvolňování a utahování závitových spojovacích prvků.

Další informace najdete v příručce Bezpečnostní instrukce pro pneumatické utahovávky 04580916.

Příručky si můžete stáhnout z webové adresy [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com).

## Specifikace Výrobku

Modely	Rydlo	Pohon		Nárazy za Minutu	Doporučený Rozsah Uťahovacího Momentu	
		Typ	Velikost		Vpřed ft-lb (Nm)	Zpět ft-lb (Nm)
3955A2Ti	Vnější spoušť	Čtverec	1.5"	700	1600-3900 [4700 Max.] (2170-5290 [6370 Max.])	1600-4150 [5000 Max.] (2170-5630 [6780 Max.])
3955B1Ti	Vnitřní spoušť	Spline	No. 5	700	1600-3900 [4700 Max.] (2170-5290 [6370 Max.])	1600-4150 [5000 Max.] (2170-5630 [6780 Max.])
3955B2Ti	Vnitřní spoušť	Čtverec	1.5"	700	1600-3900 [4700 Max.] (2170-5290 [6370 Max.])	1600-4150 [5000 Max.] (2170-5630 [6780 Max.])

Modely	Hladina Hluku dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibraci (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	Tlak	Výkon (ISO3744)	Hladina	*K
3955A2Ti	102.0	113.0	20.8	8.5
3955B1Ti	102.0	113.0	20.8	8.5
3955B2Ti	102.0	113.0	20.8	8.5

\* K = nejistota měření (Vibraci)

## Instalace a Mazání

Zabezpečte velikost privodu vzduchu tak, aby byl u vstupu do náradí zajištěn jeho maximální provozní tlak (P<sub>MAX</sub>). Kondenzáty z ventilu (ventilu) ve spodní části (částech) potrubí, vzduchového filtru a nádrže kompresoru odstraňujte denně. Proti směru vedení nainstalujte bezpečnostní vzduchovou pojistku a přes všechna spojení vedení bez interního zavírání použijte zařízení proti házení, abyste zamezili házení vedení v případě, že dojde k porušení vedení nebo přerušení spojení. Na obr. 47132782 a tabulka na str. 2. Četnost údržby je uváděna v kruhové šipce a je definována jako h = hodiny, d = dny a m = měsíce skutečného provozu. Přehled položek:

- |                             |                                    |                                |
|-----------------------------|------------------------------------|--------------------------------|
| 1. Vzduchový filtr          | 5. Průměr hadice                   | 9. Olej                        |
| 2. Regulátor                | 6. Velikost závitů                 | 10. Mazání - v průběhu montáže |
| 3. Mazivo                   | 7. Spojení                         | 11. Mazání - pomocí maznic     |
| 4. Nouzový uzavírací ventil | 8. Bezpečnostní vzduchová pojistka |                                |

## Díly a Údržba

Když skončí životnost náradí, doporučujeme náradí rozebrat, odstranit mazivo a roztrdit díly podle materiálu tak, aby mohly být recyklovány.

Výchozím jazykem této příručky je angličtina.

Oprava a údržba náradí by měla být prováděna pouze v autorizovaném servisním středisku.

Veškeré dotazy směřujte na nejbližší kancelář **Ingersoll Rand** nebo na distributora.

## Toote Ohutusteave

### Ettenähtud Kasutamine:

**Pneumolöökvõtmed on konstrueeritud keermestatud kinnitusdetailide eemaldamiseks ja paigaldamiseks.**

**Lisateavet leiate juhendist "Air Impact Wrenches Product Safety Information Manual Form 04580916" (pneumolöökvõtmete ohutusteabe juhend).**

Teatmikke saab alla laadida aadressilt [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com).

## Toote Spetsifikatsioon

Mudelid	Kuju	Mootor		Lööki Minutis	Ettenähtud Momendivahemik	
		Tüüp	Mõõt		Edasi ft-lb (Nm)	Tagasi ft-lb (Nm)
3955A2Ti	Välis- päästik	Ruut	1.5"	700	1600-3900 [4700 Max.] (2170-5290 [6370 Max.])	1600-4150 [5000 Max.] (2170-5630 [6780 Max.])
3955B1Ti	Sise- päästik	Liist	No. 5	700	1600-3900 [4700 Max.] (2170-5290 [6370 Max.])	1600-4150 [5000 Max.] (2170-5630 [6780 Max.])
3955B2Ti	Sise- päästik	Ruut	1.5"	700	1600-3900 [4700 Max.] (2170-5290 [6370 Max.])	1600-4150 [5000 Max.] (2170-5630 [6780 Max.])

Mudelid	Müratase dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibratsioon (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	Rõhk	Võimsus (ISO3744)	Tase	*K
3955A2Ti	102.0	113.0	20.8	8.5
3955B1Ti	102.0	113.0	20.8	8.5
3955B2Ti	102.0	113.0	20.8	8.5

\* K = mõõtmise määramatust (Vibratsioon)

## Paigaldamine ja Määrimine

Maksimaalse töösurve (PMAX) tagamiseks tööriista sisendis valige õige läbimõõduga õhutoitelin. Laste iga päev torustiku madalaima(te) punkti(de) ventiili(de)st, õhufiltrist ja kompressoripaa-gist välja kondensaat. Paigaldage vooliku järele nõuetekohaselt dimensioonitud õhukaitseklapp ja kasutage ilma sisemise sulgeklapita voolikuühendustel visklemisvastaseid seadmeid, et vältida vooliku visklemist selle purunemise või liite lahtituleku korral. Vt joonis 47132782 ja tabel lk 2. Hoolduse sagedus on näidatud ümarnooles ja seda määratletakse järgmiselt: h=tunnid, d=päevad ja m=kuud tööriista tegelikku kasutamist. Detailid on järgmised:

- |                         |                     |                               |
|-------------------------|---------------------|-------------------------------|
| 1. Õhufilter            | 5. Vooliku läbimõõt | 9. Õli                        |
| 2. Regulaator           | 6. Keerme suurus    | 10. Määrimine - montaaži ajal |
| 3. Õlitaja              | 7. Liide            | 11. Määrimine - läbi liitmiku |
| 4. Hädaseiskamisventiil | 8. Õhukaitseklapp   |                               |

## Osad ja Hooldus

Pärast seadme tööea möödumist on soovitatav tööriist lahti võtta, puhastada määrdeainetest ning eraldada osad materjalide kaupa, nii et need saaks utiliseerida.

Käesoleva juhendi originaalkeeles on inglise keel.

Tööriista remont ja hooldus tuleks teostada volitatud teeninduskeskuses.

Lisateabe saamiseks pöörduge firma **Ingersoll Rand** lähima büroo või edasimüüja poole.

## A Termékre Vonatkozó Biztonsági Információk

### Rendeltetés:

Ezeket az ütvecsavarozó gépeket menetes kötőelemek eltávolítására és felszerelésére tervezték.

További információt az ütvecsavarozó 04580916 jelű, biztonsági információkat tartalmazó kézikönyvében talál.

A kézikönyvek letöltési címe: [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com).

## A Termék Jellemzői

Modellek	Kialakítás	Hajtás		Ütések Száma Percenként	Ajánlott Nyomatéktartomány	
		Típus	Méret		Előre ft-lb (Nm)	Hátra ft-lb (Nm)
3955A2Ti	Külső működ-tetőszerkezet	Szögletes	1.5"	700	1600-3900 [4700 Max.] (2170-5290 [6370 Max.])	1600-4150 [5000 Max.] (2170-5630 [6780 Max.])
3955B1Ti	Belső működ-tetőszerkezet	Spline	No. 5	700	1600-3900 [4700 Max.] (2170-5290 [6370 Max.])	1600-4150 [5000 Max.] (2170-5630 [6780 Max.])
3955B2Ti	Belső működ-tetőszerkezet	Szögletes	1.5"	700	1600-3900 [4700 Max.] (2170-5290 [6370 Max.])	1600-4150 [5000 Max.] (2170-5630 [6780 Max.])

Modellek	Zajszint dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrációs (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	Nyomás	Teljesítmény (ISO3744)	Szint	*K
3955A2Ti	102.0	113.0	20.8	8.5
3955B1Ti	102.0	113.0	20.8	8.5
3955B2Ti	102.0	113.0	20.8	8.5

\* K = mérési bizonytalanság (Vibrációs)

## Telepítés és Kenés

A levegőellátó vezeték méretét úgy válassza meg, hogy a szerszám bemenetén a maximális üzemi nyomás (P<sub>MAX</sub>) biztosított legyen. A szelep(ek)ből a csővezetékek legalacsonyabb pontján (pontjain), a légszűrőkből (6) és a kompresszortartályból naponta eressze le a kondenzátumot. Szereljen megfelelő méretű biztonsági levegőszelepet a tömlő előremenő ágába és használjon megfelelő rögzítőszerkezetet a belső elzáró szerelvény nélküli tömlőkben, hogy a tömlő megrongálódása, vagy a csatlakozás szétválása esetén a tömlő ne mozdulhasson el. Lásd a 47132782 rajzot és a táblázatot a 2. oldalon. A karbantartás gyakoriságát körkörös nyíl jelzi, és tényleges szerszámhasználati h=órákban, d=napokban, és m=hónapokban kerül meghatározásra. Az elemek azonosítása:

- |                        |                            |                                      |
|------------------------|----------------------------|--------------------------------------|
| 1. Levegősűrő          | 5. Tömlőátmérő             | 9. Olaj                              |
| 2. Nyomásszabályzó     | 6. Menetméret              | 10. Gépszír - az összeszerelés során |
| 3. Olajozó             | 7. Csatlakozás             | 11. Gépszír - a szerelvényezés során |
| 4. Vészleállító szelep | 8. Biztonsági levegőszelep |                                      |

## Alkatrészek és Karbantartás

Ha a szerszám élettartama lejárt, ajánlatos szétszedni, a kenőanyagtól megtisztítani és az alkatrészeket az újrahasznosíthatóság érdekében anyaguk szerint csoportosítani.

Ezen kézikönyv eredetileg angol nyelven íródott.

A szerszám javítását csak arra feljogosított szervizközpont végzheti.

Közölnivalóit juttassa el a legközelebbi **Ingersoll Rand** irodához vagy terjesztőhöz.

## Gaminio Saugos Informacija

### Paskirtis:

Šie pneumatiniai veržliarakčiai skirti srieginėms sąvaržoms įsukti ir išsukti.

Daugiau informacijos ieškokite pneumatinių veržliarakčių gaminio saugos informacijos instrukcijos formoje 04580916.

Instrukcijas galite atsisiųsti iš svetainės [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com) internete.

## Gaminio Techniniai Duomenys

Modeliai	Konstrukcija	Pavara		Impulsų per minutę	Rekomenduojamas Sukimo Momento Diapazonas	
		Tipas	Skersmuo		Tiesiogine eiga ft-lb (Nm)	Atbuline eiga ft-lb (Nm)
3955A2Ti	Išorinis jungiklis	Kvadratinis	1.5"	700	1600-3900 [4700 Max.] (2170-5290 [6370 Max.])	1600-4150 [5000 Max.] (2170-5630 [6780 Max.])
3955B1Ti	Vidinis jungiklis	Išdrožinis	No. 5	700	1600-3900 [4700 Max.] (2170-5290 [6370 Max.])	1600-4150 [5000 Max.] (2170-5630 [6780 Max.])
3955B2Ti	Vidinis jungiklis	Kvadratinis	1.5"	700	1600-3900 [4700 Max.] (2170-5290 [6370 Max.])	1600-4150 [5000 Max.] (2170-5630 [6780 Max.])

Modeliai	Garso Lygis dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibracijos (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	Slėgis	Galia (ISO3744)	Lygis	*K
3955A2Ti	102.0	113.0	20.8	8.5
3955B1Ti	102.0	113.0	20.8	8.5
3955B2Ti	102.0	113.0	20.8	8.5

\* K = matavimo paklaida (Vibracijos)

## Prijungimas ir Sutepimas

Oro padavimo linijos dydis turi būti toks, kad užtikrintų didžiausią slėgį įrankio įleidimo antgalyje (PMAX). Kondensatą iš vožtuvo (-ų), esančio (-ių) žemiausioje vamzdyne (-ų) dalyje ir kompresoriaus bako išleiskite kasdien. Aukščiau žarnos sumontuokite apsauginį oro vožtuvą, o ties visomis žarnos jungiamosiomis movomis be vidinio uždaromojo įtaiso sumontuokite įtaisą, kuris neleistų žarnai mėtytis į šalis, jei nutrūktų žarna ar atsijungtų jungiamoji mova. Žiūrėkite 47132782 pav. ir lentelę 2 psl. Techninės priežiūros dažnis nurodytas žiedinėje rodyklėje ir nustatomas pagal faktinio naudojimo h=valandas, d=dienas ir m=mėnesius. Sudedamosios dalys identifikuojamos taip:

- |                                |                            |                              |
|--------------------------------|----------------------------|------------------------------|
| 1. Oro filtras                 | 5. Žarnos skersmuo         | 9. Alyva                     |
| 2. Regulatorius                | 6. Sriegio matmenys        | 10. Tepkite surinkimo metu   |
| 3. Tepimo įtaisas              | 7. Jungiamoji mova         | 11. Tepkite per tepimo angas |
| 4. Avarinio išjungimo vožtuvas | 8. Apsauginis oro vožtuvas |                              |

## Dalys ir Priežiūra

Pasibaigus prietaiso eksploatacijos terminui rekomenduojame išardyti jį, pašalinti nuo detalių tepalą, suskirstyti detales pagal medžiagą, iš kurios jos pagamintos, ir pristatyti atliekų perdirbimo įmonei.

Šios instrukcijos originalo kalba yra anglų.

Prietaiso remontą ir priežiūros darbus gali atlikti tik įgalioto serviso centro darbuotojai.

Visais klausimais kreipkitės į artimiausią **Ingersoll Rand** atstovybę arba pardavėją.

## Iekārtas drošības informācija

### Paredzētais lietojums:

Šis pneimoimpulsu uzgriežnatslēgas paredzētas vītņveida stiprinājumu noņemšanai un uzmontēšanai.

Papildu informāciju meklējiet Pneimoimpulsu uzgriežnatslēgu drošības informācijas rokasgrāmatā 04580916.

Rokasgrāmatas var lejupielādēt no [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com).

### Ierīces Specifikācijas

Modeļi	Adata	Piedziņa		Impulsi Minūtē	Ieteicamais Griezes Momenta Diapazons	
		Tips	Izmērs		Uz priekšu ft-lb (Nm)	Reverss ft-lb (Nm)
3955A2Ti	Ārējais slēdzis	Kvadrā-tveida	1.5"	700	1600-3900 [4700 Max.] (2170-5290 [6370 Max.])	1600-4150 [5000 Max.] (2170-5630 [6780 Max.])
3955B1Ti	Iekšējais slēdzis	ierievja	No. 5	700	1600-3900 [4700 Max.] (2170-5290 [6370 Max.])	1600-4150 [5000 Max.] (2170-5630 [6780 Max.])
3955B2Ti	Iekšējais slēdzis	Kvadrā-tveida	1.5"	700	1600-3900 [4700 Max.] (2170-5290 [6370 Max.])	1600-4150 [5000 Max.] (2170-5630 [6780 Max.])

Modeļi	Skaņas Līmenis dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrāciju (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	Spiediens	Jauda (ISO3744)	Līmenis	*K
3955A2Ti	102.0	113.0	20.8	8.5
3955B1Ti	102.0	113.0	20.8	8.5
3955B2Ti	102.0	113.0	20.8	8.5

\* K = mērījuma neprecizitāte (Vibrāciju)

## Installation and Lubrication

Izvēlieties tādu gaisa pieplūdes vada izmēru, lai nodrošinātu maksimālo darba spiedienu (PMAX) pie instrumenta ieejas. Katru dienu nolejiet kondensātu pa vārstu(iem) cauruļvadu, gaisa filtra un kompresora tvētnes zemākajā(os) punktā(os). Uzstādiet pareizā izmēra gaisa drošinātāju pirms šļūtenes un izmantojiet stabilizējošu ierīci ap katru šļūtenes savienojumu bez iekšējā atslēgšanas mehānisma, lai nepieļautu šļūtenes mētašanos gadījumā, ja pārtrūkst šļūtene vai atvienojas savienojums. Skatīt attēlu 47132782 un tabulu 2. lappusē. Apkopes biežums ir redzams uz apļveida bultiņas; tas norādīts faktiskā izmantošanas laika stundās (h), dienās (d) un mēnešos (m). Izmantoti šādi apzīmējumi:

- |                        |                      |                                 |
|------------------------|----------------------|---------------------------------|
| 1. Gaisa filtrs        | 5. Šļūtenes diametrs | 9. Eļļa                         |
| 2. Regulators          | 6. Vītnes izmērs     | 10. Eļļošana – montāžas laikā   |
| 3. Smērviela           | 7. Savienojums       | 11. Eļļošana – caur savienojumu |
| 4. Avārijas slēgvārsts | 8. Gaisa drošinātājs |                                 |

## Detāļas un Tehniskā Apkope

Kad darbarīka kalpošanas laiks beidzies, ieteicams darbarīku izjaukt pa sastāvdaļām, notīrīt smērvielas un detaļas sašķirot pēc materiāliem otrreizējai pārstrādei.

Šis rokasgrāmatas oriģinālā valoda ir angļu valoda.

Darbarīka remontu un tehnisko apkopi vajadzētu veikt vienīgi sertificētā servisa centrā.

Ar visiem jautājumiem griežieties tuvākajā **Ingersoll Rand** birojā vai pie izplatītāja.

## Informacje Dotyczące Bezpieczeństwa Obsługi Narzędzia

### Przeznaczenie:

Te pneumatyczne klucze udarowe są przeznaczone do wkręcania i wykręcania gwintowanych elementów złącznych.

Więcej danych na ten temat można znaleźć w informacjach dotyczących bezpieczeństwa pneumatycznych kluczy udarowych 04580916.

Instrukcje obsługi można pobrać na stronie internetowej [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com).

## Specyfikacje Produktu

Modele	Styl	Napęd		Uderzenia na Minutę	Zalecany Zakres Momentu Obrotowego	
		Typ	Wielkość		Do przodu ft-lb (Nm)	Do tyłu ft-lb (Nm)
3955A2Ti	Zewnętrzny spust	Kwadrat	1.5"	700	1600-3900 [4700 Max.] (2170-5290 [6370 Max.])	1600-4150 [5000 Max.] (2170-5630 [6780 Max.])
3955B1Ti	Wewnętrzny spust	Wypust	No. 5	700	1600-3900 [4700 Max.] (2170-5290 [6370 Max.])	1600-4150 [5000 Max.] (2170-5630 [6780 Max.])
3955B2Ti	Wewnętrzny spust	Kwadrat	1.5"	700	1600-3900 [4700 Max.] (2170-5290 [6370 Max.])	1600-4150 [5000 Max.] (2170-5630 [6780 Max.])

Modele	Poziom Głośności dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Wibracji (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	Ciśnienie	Moc (ISO3744)	Poziom	*K
3955A2Ti	102.0	113.0	20.8	8.5
3955B1Ti	102.0	113.0	20.8	8.5
3955B2Ti	102.0	113.0	20.8	8.5

\* K = niepewność pomiarowa (Wibracji)

## Instalacja i Smarowanie

Dopasuj rozmiar przewodu dopływu powietrza aby zapewnić maksymalne ciśnienie robocze (PMAX) na wlocie do narzędzia. Codziennie wypuszczaj kondensat z zaworów w niski położonych punktach instalacji rurociągowej, filtra powietrza i zbiornika sprężarki. Aby zapobiec biciu węża po uszkodzeniu lub rozłączeniu, zainstaluj właściwej wielkości bezpiecznik powietrzny i używaj na każdym połączeniu bez odcięcia, urządzenia zapobiegającego biciu. Patrz Rysunek 47132782 i tabela na stronie 2. Częstość konserwacji zanczono strzałką, gdzie h=godziny, d=dni, m=miesiące rzeczywistego użytkowania. Pozycje są następujące:

- |  |                           |                                   |
|--|---------------------------|-----------------------------------|
| 1. Filtr powietrza                                     | 5. Średnica węża          | 10. Smarowanie - podczas montażu  |
| 2. Regulator   | 6. Rozmiar gwintu         | 11. Smarowanie - poprzez końcówkę |
| 3. Smarownica  | 7. Połączenie             |                                   |
| 4. Zawór bezpieczeństwa<br>odcinający dopływ powietrza | 8. Bezpiecznik powietrzny |                                   |
|  | 9. Olej                   |                                   |

## Części i Konserwacja

Po upływie okresu eksploatacji narzędzia zaleca się jego demontaż, odfuszczenie oraz rozdzielenie części według materiału ich wykonania, tak aby można je było wtórnie przetworzyć.

Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona z języka angielskiego.

Naprawa i konserwacja narzędzia powinna być przeprowadzana tylko przez Autoryzowane Centrum Serwisowe.

Wszelkie uwagi i pytania należy kierować do najbliższego biura lub dystrybutora firmy **Ingersoll Rand**.

## Информация за Безопасността на Продукта

### Използване по Предназначение:

Тези пневматични гаечни ключове са предназначени за монтаж и демонтаж на резбовани скрепителни елементи.

За допълнителна информация, направете справка с Ръководството с информация за безопасност за пневматични ударни гаечни ключове 04580916.

Ръководствата могат да бъдат изтеглени от [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com).

## Спецификации на Продукта

Модел	Стил	Задвижване		Удара в Минута	Препоръчван Диапазон на Въртящ Момент	
		Тип	Размер		Напред ft-lbs (Nm)	Назад ft-lb (Nm)
3955A2Ti	Външен Тригер	Квадратен	1.5"	700	1600-3900 [4700 Max.] (2170-5290 [6370 Max.])	1600-4150 [5000 Max.] (2170-5630 [6780 Max.])
3955B1Ti	Вътрешен Тригер	Шпонка	No. 5	700	1600-3900 [4700 Max.] (2170-5290 [6370 Max.])	1600-4150 [5000 Max.] (2170-5630 [6780 Max.])
3955B2Ti	Вътрешен Тригер	Квадратен	1.5"	700	1600-3900 [4700 Max.] (2170-5290 [6370 Max.])	1600-4150 [5000 Max.] (2170-5630 [6780 Max.])

Модел	Ниво на Звук dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Вибрация (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	Налигане	Мощност (ISO3744)	Ниво	*K
3955A2Ti	102.0	113.0	20.8	8.5
3955B1Ti	102.0	113.0	20.8	8.5
3955B2Ti	102.0	113.0	20.8	8.5

\* K = измерване на несигурни вибрации

## Монтаж и Смазване

Размери на линията на подаване на въздух при които е осигурено максимално оперативно налягане на инструмента (P<sub>MAX</sub>) при входното отворение на инструмента. Отводнителен канал на кондензата на вентила(ите) при ниската(те) точка(и) на тръбите, въздушен филтър и компресорния резервоар за всекидневна употреба. Инсталирайте правилно оразмерен обезопасителен въздушен предпазител по потока на маркуча и използвайте устройство против заплитане при всяко свързване на маркуч без вътрешен спирателен кран, за да предпазите маркуча от заплитане ако маркучът подаде или се прекъсне свързването. Вижте чертеж 47132782 и таблицата на страница 2. Честотата на извършване на поддръжка е изобразена в кръг със стрелки и определена като h=часове, d=дни, и m=месеци на реално използване. Точките са определени по следния начин:

- |                               |                             |                                 |
|-------------------------------|-----------------------------|---------------------------------|
| 1. Въздушен Филтър            | 5. Диаметър на Тръба        | 9. Петрол                       |
| 2. Хронометър                 | 6. Размер на Резбата        | 10. Смазка - по време на монтаж |
| 3. Смазка                     | 7. Свързващо Звено          | 11. Смазка - през фитинга       |
| 4. Аварийен Спирателен Вентил | 8. Предпазен Въздушен Бушон |                                 |

## Резервни Части и Поддръжка

Когато изтече срокът на експлоатация на инструмента, се препоръчва той да се разглоби, да се обезмасли и частите му да се разделят според материала, така че могат да бъдат рециклирани.

Оригиналният език на това ръководство е английски.

Ремонт и поддръжка на инструмента трябва да се извършват единствено от упълномощен сервизен център.

За всички комуникации се обръщайте към най-близкия офис или дистрибутор на **Ingersoll Rand**.

## Informații Privind Siguranța Produsului

### Domeniul de Utilizare:

Aceste chei pneumatice sunt proiectate pentru îndepărtarea și montarea elementelor de fixare filetate.

Pentru informații suplimentare consultați formularul 04580916 din Manualul de informații privind siguranța produsului pentru cheile pneumatice.

Manualele pot fi descărcate de pe internet, la adresa [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com).

## Specificații Tehnice

Modele	Stil	Motor		Percuții pe Minut	Interval Recomandat Pentru Cuplul de Torsiune	
		Tip	Dimensiune		Sens Orar ft-lbs (Nm)	Sens Antiorar ft-lb (Nm)
3955A2Ti	Declanșator Exterior	Pătrat	1.5"	700	1600-3900 [4700 Max.] (2170-5290 [6370 Max.])	1600-4150 [5000 Max.] (2170-5630 [6780 Max.])
3955B1Ti	Declanșator Interior	Canelură	No. 5	700	1600-3900 [4700 Max.] (2170-5290 [6370 Max.])	1600-4150 [5000 Max.] (2170-5630 [6780 Max.])
3955B2Ti	Declanșator Interior	Pătrat	1.5"	700	1600-3900 [4700 Max.] (2170-5290 [6370 Max.])	1600-4150 [5000 Max.] (2170-5630 [6780 Max.])

Modele	Nivel de Zgomot dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrație (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	Presiune	Putere (ISO3744)	Nivel	*K
3955A2Ti	102.0	113.0	20.8	8.5
3955B1Ti	102.0	113.0	20.8	8.5
3955B2Ti	102.0	113.0	20.8	8.5

\* K = Vibrația incertitudinii de măsurare

## Instalare și Lubrifiere

Calibrul liniei de aer trebuie să asigure presiunea maximă de operare a dispozitivului (PMAX) la cuplajul de admisie aer. Drenați zilnic apa de condens de la valvule, din punctele mai joase ale sistemului, din filtrul de aer și tancul compresorului. Instalați o siguranță fuzibilă pneumatică în amonte de furtun și folosiți un dispozitiv antișoc la orice cuplaj de furtun fără dispozitiv intern de închidere, pentru a preveni eventualele lovituri produse de furtun în cazul rușii sau deconectării accidentale. Vezi desenul 47132782 și tabelul de la pagina 2. Frecvența operațiunilor de întreținere este prezentată în săgeata circulară și se definește ca h=ore, z=zile și l=luni de utilizare efectivă a uneltei. Componentele sunt identificate astfel:

- |                                  |                                  |                                       |
|----------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Filtru Aer                    | 5. Diametrul Furtunului          | 9. Ulei                               |
| 2. Regulator                     | 6. Mărimea Filetului             | 10. Lubrifiere - în timpul asamblării |
| 3. Dispozitiv Lubrifiere         | 7. Cuplaj                        | 11. Lubrifiere - prin fitting         |
| 4. Valvă de Închidere de Urgență | 8. Siguranță Fuzibilă Pneumatică |                                       |

## Componente și Întreținere

Când perioada de viață a acestei unelte a expirat, se recomandă dezasamblarea uneltei, degresarea acesteia și separarea pieselor în funcție de material, așa încât acestea să poată fi reciclate.

Acest manual a fost conceput în limba engleză.

Repararea și întreținerea uneltei trebuie realizate numai de un Centru de service autorizat.

Orice comunicare va fi adresată celei mai apropiate reprezentanțe sau distribuitor **Ingersoll Rand**.

## Информация о Безопасности Изделия

**Предполагаемое Использование:**

Эти пневмоимпульсные гайковерты предназначены для удаления и установки резьбовых крепежных деталей.

Для получения подробной информации см. Руководств тво по безопасности пневмоимпульсных гайковертов, форма 04580916.

Руководства можно загрузить с вэб-страницы [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com).

## Технические Характеристики Изделия

Модели	Стиль	Привод		Ударов в Минуту	Рекомендуемый Диапазон Крутящего Момента	
		Тип	Размер		Вперед ft-lb (Nm)	Реверс ft-lb (Nm)
3955A2Ti	Внешняя пусковая кнопка	Квадратный	1.5"	700	1600-3900 [4700 Max.] (2170-5290 [6370 Max.])	1600-4150 [5000 Max.] (2170-5630 [6780 Max.])
3955B1Ti	Внутренняя пусковая кнопка	Криволинейный	No. 5	700	1600-3900 [4700 Max.] (2170-5290 [6370 Max.])	1600-4150 [5000 Max.] (2170-5630 [6780 Max.])
3955B2Ti	Внутренняя пусковая кнопка	Квадратный	1.5"	700	1600-3900 [4700 Max.] (2170-5290 [6370 Max.])	1600-4150 [5000 Max.] (2170-5630 [6780 Max.])

Модели	Уровень Звуковой мощности ДБ(А) (ANSI S5.1-1971)		Вибрации (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	Давление	Мощность (ISO3744)	Уровень	*К
3955A2Ti	102.0	113.0	20.8	8.5
3955B1Ti	102.0	113.0	20.8	8.5
3955B2Ti	102.0	113.0	20.8	8.5

\* К = неопределенность измерения (Вибрации)

## Установка и Смазка

Чтобы обеспечить максимальное рабочее давление (PMAX) на входе инструмента, правильно подбирайте размер линии. Ежедневно сливайте конденсат из клапана (клапанов) в нижних точках (точках) трубной обвязки, из воздушного фильтра а также из бака компрессора. Установите воздушный предохранитель на входе шланга и используйте устройство противоскручивания на всех сцелениях шланга без внутреннего отключения, чтобы предотвратить скручивание шланга, если шланг упадет, или если сцеления разъединятся. См. рис. 47132782 и таблицу на стр. 2. Частота обслуживания указана в круглой стрелке и указана в виде: h=часы, d=дни, и m=месяцы фактического использования. Элементы определены как:

- |                                |                             |  |
|--------------------------------|-----------------------------|--|
| 1. Воздушный фильтр            | 6. Размер резьбы            | 10. Густая смазка - во время сборки                |
| 2. Регулятор                   | 7. Сцеление                 |  |
| 3. Лубрикатор                  | 8. Воздушный предохранитель | 11. Густая смазка - через фитинг (если установлен) |
| 4. Клапан экстренной остановки | 9. Масло                    |  |
| 5. Диаметр шланга              |                             |  |

## Части и Обслуживание

По истечении срока службы инструмента его рекомендуется разобрать, удалить смазку и рассортировать части по материалам, чтобы они могли быть переработаны.

Оригинал этого руководства написан на английском языке.

Ремонт и обслуживание инструмента должны осуществляться только уполномоченным сервисным центром.

Все письма следует направлять в ближайший офис **Ingersoll Rand** или дистрибьютору компании.

## 产品安全信息

用途:

这些气动冲击扳手专门用于拆卸和安装螺钉。

更多信息, 请参考《冲击扳手产品安全信息手册表04580916》。

手册可从[www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com) 下载。

## 产品规格

型号	样式	打击头		冲击 每分钟	推荐的扭矩范围	
		类型	尺寸		正向 英尺-磅(Nm)	反向 英尺-磅(Nm)
3955A2Ti	外压 扳机	平方	1.5"	700	1600-3900 [最大 4700] (2170-5290 [最大 6370])	1600-4150 [最大 5000] (2170-5630 [最大 6780])
3955B1Ti	内压 扳机	花键	# 5	700	1600-3900 [最大 4700] (2170-5290 [最大 6370])	1600-4150 [最大 5000] (2170-5630 [最大 6780])
3955B2Ti	内压 扳机	平方	1.5"	700	1600-3900 [最大 4700] (2170-5290 [最大 6370])	1600-4150 [最大 5000] (2170-5630 [最大 6780])

型号	噪音等级dB(A) (ANSI S5.1-1971)		震动 (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	压力	功率 (ISO3744)	液位	*K
3955A2Ti	102.0	113.0	20.8	8.5
3955B1Ti	102.0	113.0	20.8	8.5
3955B2Ti	102.0	113.0	20.8	8.5

\* K = 测量不确定度 (震动)

## 安装和润滑

选择合适的供气管以确保在工具入口获得最大的工具操作压力(PMAX)。每天从管道、空气过滤器和压缩机罐的低位置点排空冷凝水。如果软管出现故障或连接断裂, 可在软管上流位置安装一尺寸合适的空气保险装置, 并在软管内部不关断情况下, 通过任何软管连接使用稳固装置来防止软管的摆动。请参阅图47132782 和第二 页上的表格。维护频率以圆形箭头表示为实际使用的h=小时, d=天数, m=月数。项目定义如下:

- |          |           |               |
|----------|-----------|---------------|
| 1. 空气过滤器 | 5. 软管直径   | 9. 机油         |
| 2. 调整器   | 6. 螺纹尺寸   | 10. 油脂- 装配时使用 |
| 3. 加油器   | 7. 联结     | 11. 油脂- 通过油杯加 |
| 4. 紧急关闭阀 | 8. 空气保险装置 |               |

## 部件和维护

当工具到达使用寿命后, 建议您将工具拆开、去油, 并将零件按材质分开, 以便回收。

本手册的原始语言为英文。

工具维修工作只能由具有授权的维修中心执行。

任何事宜, 请垂询当地的**Ingersoll Rand** 办事处或经销商。

## 製品に関する安全性

### 製品の用途:

エアークラッシュレンチは、ねじ部品の脱着に使用するための製品です。

製品に関する詳細については、インパクトレンチの「製品に関する安全性」(書式04580916)をご参照ください。

[www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com) から説明書をダウンロードすることができます。

## 製品仕様

モデル	方式	駆動		毎分 インパクト
		種類	サイズ	
3955A2Ti	外部トリガー式	角	1.5"	700
3955B1Ti	内部トリガー式	スプライン	# 5	700
3955B2Ti	内部トリガー式	角	1.5"	700

モデル	推奨トルク範囲		作動音レベル dB(A) (ANSI S5.1-1971)		振動 (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	正方向 ft-lb (Nm)	逆方向 ft-lb (Nm)	圧力	出力 (ISO3744)	レベル	*K
3955A2Ti	1600-3900 [最大 4700] (2170-5290 [最大 6370])	1600-4150 [最大 5000] (2170-5630 [最大 6780])	102.0	113.0	20.8	8.5
3955B1Ti	1600-3900 [最大 4700] (2170-5290 [最大 6370])	1600-4150 [最大 5000] (2170-5630 [最大 6780])	102.0	113.0	20.8	8.5
3955B2Ti	1600-3900 [最大 4700] (2170-5290 [最大 6370])	1600-4150 [最大 5000] (2170-5630 [最大 6780])	102.0	113.0	20.8	8.5

\* K = 測定の不確かさ(振動)

## 取り付けと潤滑

工具の最大動作圧 (P<sub>MAX</sub>) が工具エアークラッシュで得られるようエアークラッシュラインを設定してください。毎日、配管下部のバルブ、エアークラッシュフィルター、コンプレッサータンクから溜まった液を排液してください。エアークラッシュホースの上流側に適切なサイズの安全エアークラッシュヒューズを取り付け、内部遮断機構のないエアークラッシュ継ぎ手にはアンチホップ装置を使用してください。こうすることで、万一エアークラッシュホースに不具合が生じたり継ぎ手が外れた場合にエアークラッシュホースが跳ねるのを防ぐことができます。2 ページの図 47132782 と表を参照してください。保守頻度は円形矢印で示され、実際に消費される、h=時間、d=日数およびm=月数として明示されます。各部の数字は以下を表わします。

- |                  |                   |                        |
|------------------|-------------------|------------------------|
| 1. エアークラッシュフィルター | 5. エアークラッシュホース直径  | 9. オイル                 |
| 2. レギュレータ        | 6. ねじ山サイズ         | 10. グリース - 組立時         |
| 3. ルブリケーター       | 7. 継ぎ手            | 11. グリース - フィッティングから注油 |
| 4. 緊急遮断バルブ       | 8. 安全エアークラッシュヒューズ |                        |

## 部品とメンテナンス

工具の製品寿命が尽きた場合には、工具を分解して脱脂を行い、リサイクルのため各部を材質別に分別することをお勧めします。

本書の原書は英語で作成されています。

工具の修理とメンテナンスは認定サービスセンターのみが行ってください。

お問い合わせ等は、お客様の最寄の **Ingersoll Rand** 事務所または販売店へご連絡ください。

## 제품 안전 정보

사용 용도:

에어 임팩트 렌치(Air Impact Wrenche)는 스레드 패스너(fastener)를 장착 및 제거하기 위해 고안되었습니다.

추가적인 정보는 임팩트 렌치 제품 안전 정보 설명서의 양식 04580916을 참조하십시오. 설명서는 [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)에서 다운로드 받을 수 있습니다.

## 제품 상세

모델	유형	구동		분당 효과	권장되는 토크 범위	
		타입	사이즈		전방향 ft-lb (Nm)	역방향 ft-lb (Nm)
3955A2Ti	외쪽 트리거	스플라인	1.5"	700	1600-3900 [4700 최대] (2170-5290 [6370 최대])	1600-4150 [5000 최대] (2170-5630 [6780 최대])
3955B1Ti	내쪽 트리거	스플라인	No. 5	700	1600-3900 [4700 최대] (2170-5290 [6370 최대])	1600-4150 [5000 최대] (2170-5630 [6780 최대])
3955B2Ti	내쪽 트리거	스플라인	1.5"	700	1600-3900 [4700 최대] (2170-5290 [6370 최대])	1600-4150 [5000 최대] (2170-5630 [6780 최대])

모델	소음 레벨 dB(A) (ANSI S5.1-1971)		진동 (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	압력	파워 (ISO3744)	레벨	*K
3955A2Ti	102.0	113.0	20.8	8.5
3955B1Ti	102.0	113.0	20.8	8.5
3955B2Ti	102.0	113.0	20.8	8.5

\* K = 측정 불확도 (진동)

## 설치 및 윤활

공구 입구의 공구 최대 작동압(PMAX)에 맞게 에어 공급 라인을 조절합니다. 배관 낮은 지점의 밸브, 공기 필터 및 컴프레서 탱크에서 응축액을 매일 배수합니다. 호스 고장이나 연결부가 분리될 때 호스 위핑(whipping) 현상을 방지하려면 호스 업스트림에 맞는 크기의 안전한 에어-퓨즈를 설치하고 내부가 막히지 않도록 주의 해서 호스 연결부에 위핑 방지 장치를 합니다. 2 페이지의 47132782 그림과 도표를 참조하십시오. 정비 빈도는 원형 화살표로 표시되며 실제 사용 h=시간, d=일 및 m=월로 정의됩니다. 각 번호에 대한 이름:

- |             |             |                 |
|-------------|-------------|-----------------|
| 1. 에어 필터    | 5. 호스 직경    | 9. 오일           |
| 2. 레귤레이터    | 6. 스레드 사이즈  | 10. 윤활 - 조립 중   |
| 3. 윤활기      | 7. 커플링      | 11. 윤활 - 연결부 사이 |
| 4. 긴급 차단 밸브 | 8. 안전 에어 퓨즈 |                 |

## 부품 및 정비

공구의 사용 수명이 끝나면, 공구를 분해하고 그리스(기름)를 제거한 다음 재활용할 수 있도록 부품을 분리할 것을 권장합니다.

본 설명서의 원본은 영문으로 작성되어 있습니다.

공구 수리 및 정비는 반드시 공인된 정비 센터에서 수행해야 합니다.

모든 문의 사항은 가까운 **Ingersoll Rand** 사무소나 대리점을 통해 확인하십시오.

## DECLARATION OF CONFORMITY



(ES) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (FR) CERTIFICAT DE CONFORMITÉ (IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (DE) KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG (NL) SCHRIFTELIJKE VERKLARING VAN CONFORMITEIT (DA) FABRIKATIONSERKLÆRING (SV) FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (NO) KONFORMITETSERKLÆRING (FI) VAKUUTUS NORMIEN TÄYTTÄMISESTÄ (PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (EL) ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ

Ingersoll Rand

Hindley Green, Wigan WN2 4EZ, UK

**Declare under our sole responsibility that the product: Air Impact Wrench**

(ES) Declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, el producto: Aprietatuercas neumático de percusión (FR) Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit: Clé pneumatique à chocs (IT) Dichiaro sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto: Pistola pneumatica a mazza battente (DE) Erkläre hiermit, gemäß unserer alleinigen Verantwortung, daß die Geräte: Druckluft-Schlagbohrer (NL) Verklaan, onder onze uitsluitende aansprakelijkheid, dat het product: pneumatische slagmoersleutel (DA) Erklærer som eneansvarlig, at nedenstående produkt: Tryklufstsnøgle (SV) Intyggar härmed, i enlighet med vårt fullständiga ansvar, att produkten: slående mutterdragare (NO) Erklærer som eneansvarlig at produktet: Tryklufstsnøkk (FI) Vakuutamme ja kannamme yksin täyden vastuun siitä, että tuote: iskuvaimen (PT) Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto: chave de percussão pneumática (EL) Δηλώνουμε ότι με δική μας ευθύνη το προϊόν: Κλειδί περιστροφής αέρα

**Model: 3955A2Ti, 3955B1Ti and 3955B2Ti / Serial Number Range: A10A → XXXX \ SP10D → XXXXX**

(ES) Modelo: / Gama de No. de Serie: (FR) Modèle: / No. Serie: (IT) Modello: / Numeri di Serie: (DE) Modell: / Serien-Nr.-Bereich: (NL) Model: / Seriennummers: (DA) Model: / Serien: (SV) Modell: / Seriennummer, mellan: (NO) Modell: / Serienr: (FI) Mallia: / Sarjanumero: (PT) Modelo: / Gama de Nos de Série: (EL) Μοδελος: / Κλίμακα Αύξοντος Αριθμος:

**To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/42/EC (Machinery)**

(ES) a los que se refiere la presente declaración, cumplen con todo lo establecido en las directivas: (FR) objet de ce certificat, est conforme aux prescriptions des Directives: (IT) a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle normative delle direttive: (DE) auf die sich diese Erklärung bezieht, den Richtlinien: (NL) waarop deze verklaring betrekking heeft overeenkomst met de bepalingen van directieven: (DA) som denne erklæring vedrører, overholder bestemmelseerne i følgende direktiver: (SV) som detta intyg avser, uppfyller kraven i Direktiven: (NO) som denne erklæringen gjelder for, oppfyller bestemmelsene i EU-d irektivene: (FI) johon tämä vakuutus viittaa, täyttää direktiiveissä: (PT) ao qual se refere a presente declaração, está de acordo com as prescrições das Directivas: (EL) τα οποία αφορά αυτή η δήλωση, είναι σύμφωνα με τις προβλεπόμενες των Εντολών:

**By using the following Principle Standards: ISO28927, ISO3744, ANSI S5.1-1971, EN792**

(ES) conforme a los siguientes estándares: (FR) en observant les normes de principe suivantes: (IT) secondo i seguenti standard: (DE) unter Anlehnung an die folgenden Grundnormen entsprechen: (NL) overeenkomstig de volgende hoofdstandaards: (DA) ved at være i overensstemmelse med følgende hovedstandard(er): (SV) Genom att använda följande principstandard: (NO) ved å bruke følgende prinsipielle standarder: (FI) Esitetyn vaatimukset seuraavia perusnormeja käytettäessä: (PT) observando as seguintes Normas Principais: (EL) Χρησιμοποιώντας τα παρακάτω κύρια πρότυπα:

**Date: January, 2010**

(ES) Fecha: Enero, 2010: (FR) Date: Janvier, 2010: (IT) Data: Gennaio, 2010: (DE) Datum: Januar, 2010: (NL) Datum: Januari, 2010: (DA) Dato: Januar, 2010: (SV) Datum: Januari, 2010: (NO) Dato: Januar, 2010: (FI) Päiväys: Tammikuu, 2010: (PT) Data: Janeiro, 2010: (EL) Ημερομηνία: Ιανουάριος, 2010:

**Approved By:**

(ES) Aprobado por: (IT) Approvato da: (FR) Approuvé par: (DE) Genehmigt von: (NL) Goedgekeurd door: (DA) Godkendt af: (SV) Godkänt av: (NO) Godkjent av: (FI) Hyväksytty: (PT) Aprovado por: (EL) Εγκρίθηκε από:

**H. Seddon**  
Quality Assurance Manager

**Patrick S. Livingston**  
Global Engineering Manager

## DECLARATION OF CONFORMITY



(SL) IZJAVA O SKLADNOSTI (SK) PREHLÁSENIE O ZHODE (CS) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (ET) VASTAVUSDEKLARATSIOON (HU) MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (LT) ATITIKTIES PAREIŠKIMAS (LV) ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI (BG) ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (RO) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Ingersoll Rand

Hindley Green, Wigan WN2 4EZ, UK

### Declare under our sole responsibility that the product: Air Impact Wrench

(SL) Pod polno odgovornostjo izjavljamo, da se izdelek: Pnevmatiski udarni nasadni ključ (SK) Prehlasujemo na svojo zodpovednost, že produkt: Skrutkovač na stlačený vzduch (CS) Prohlasujeme na svou zodpovědnost, že výrobek: Pnevmatický maticový klíč (ET) Deklareerime oma ainuvastutusel, et toode: Pnevmoilõõkvõti (HU) Kizárólagos felelősségünk tudáiban kijelentjük, hogy a termék: Sűrített levegős csavarkulcs (LT) Prisiimdami atsakomybę pareiškiame, kad gamins: Pneumatinis veržiaraktas (LV) Uzņemoties pilnīgu atbildību, apliecinām, ka ražojums: Pnevmoimpulsu uzgriežņatslēga (PL) Oświadczam, że ponosi pełną odpowiedzialność za to, że produkt: Pneumatyczny klucz udarowy (BG) Декларираме на собствена отговорност, че продуктът: Гаечен ключ с импулсно действие (RO) Declaram sub propria răspundere că produsul: Cheie cu impact pneumatică

**Model: 3955A2Ti, 3955B1Ti and 3955B2Ti / Serial Number Range: A10A → XXXX \ SP10D → XXXXX**

(SL) Model: / Območje serijskih števil: (SK) Model: / Výrobné číslo (CS) Model: / Výrobní číslo (ET) Mudel: / Seeri-anumbrite vahemik (HU) Modell: / Gyártási szám-tartomány (LT) Modeliai: / Serijos numeriai (LV) Modelis: / Sērijas numuru diapazons (PL) Model: / O numerach seryjnych (BG) Модел: / Серийни номера от до: (RO) Model: / Domeniu număr serie:

### To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/42/EC (Machinery)

(SL) Na katerega se ta izjava o skladnosti nanaša, sklada z določili smernic: (SK) Ku ktorému sa toto prehlásenie vzťahuje, zodpovedá ustanoveniam smerníc: (CS) Ke kterým se toto prohlášení vztahuje, odpovídají ustanovením směrnic: (ET) Mida käesolev deklaratsioon puudutab, on vastavuses järgmis(ste direktiivi(de) sätetega: (HU) Amelyekre ezen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek a következő irányelv(ek) előírásainak: (LT) Kuriems taikomas šis pareiškimas, atitinka šios direktyvos nuostatas: (LV) Uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst direktīvas(u) nosacījumiem: (PL) Do których ta deklaracja się odnosi, są zgodne z postanowieniami Dyrektywy (Dyrektyw): (BG) За който се отнася настоящата декларация, е в съответствие с разпоредбите на Директива (и) (RO) Produsul la care se referă declarația este conform cu prevederile Directivei(ilor):

### By using the following Principle Standards: ISO28927, ISO3744, ANSI S5.1-1971, EN792

(SL) Uporabljeni osnovni standardi: (SK) Použitím nasledujících zákonných noriem: (CS) Použitím následujících zákonných norem: (ET) Järgmistele põhistandarditele kasutamise korral: (HU) A következő elvi szabványok alkalmazásával: (LT) Remiantis šiais pagrindiniais standartais: (LV) Izmantojot sekojošos galvenos standartus: (PL) Przy zastosowaniu następujących podstawowych norm: (BG) С използване на следните основни Стандарти: (RO) Utilizând următoarele standarde de principiu:

### Date: January, 2010

(SL) Datum: Januar, 2010: (SK) Dátum: Január, 2010: (CS) Datum: Leden, 2010: (ET) Kuupäev: Jaanuar, 2010: (HU) Dátum: Január, 2010: (LT) Data: Sausis, 2010: (LV) Datums: Janvaris, 2010: (PL) Data: Styczeń, 2010: (BG) Дата: Януари, 2010: (RO) Data: Ianuarie, 2010:

### Approved By:

(SL) Odobril: (SK) Schválil: (CS) Schwällil: (ET) Kinnitatud: (HU) Jóváhagyta: (LT) Patvirtinta: (LV) Apstiprināja: (PL) Zatwierdzone przez: (BG) Одобрен от: (RO) Aprobat de:

**H. Seddon**  
Quality Assurance Manager

**Patrick S. Livingston**  
Global Engineering Manager



[www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

© 2010 **Ingersoll Rand** Company

